



Fokker DR. 1

04116-0389

2003 BY REVELL GMBH & CO. KG

PRINTED IN GERMANY



Fokker DR. 1

El Fokker Dr.I triplano se desarrolló rápidamente en 1917, como respuesta a dos cazas aliados que superaban a los alemanes. Se trataban del Nieuport Scout y, sobre todo, el Sopwith triplano. El ministerio del aire alemán pidió a varias casas que los copiasen. Anthony Fokker visitó a Richthofen y su Jasta 11 y también vio al Sopwith en acción. Al volver, le dijo a su ingeniero jefe, Reinhold Platz, que diseñara un caza triplano monoplaza con el motor rotativo Le Rhône. Fokker también controlada la marca de motores Oberursel, que fabricaba copias de dicho motor. Platz apenas conocía el Sopwith y creó un diseño completamente original. Dos de los cuatro prototipos se enviaron a Jagdgeschwader I de von Richthofen, en Courtrai, en agosto de 1917. Ambos volaron con éxito en combate. Se encargó la producción de 320 Dr.1 y las primeras entregas se realizaron en octubre de 1917, destinadas a Jagdgeschwader I. Poco después, se dieron problemas estructurales muy graves, sobre todo con el extradós de las alas, y von Richthofen abrió una investigación. Se descubrió que había sido culpa de la mala mano de obra y la falta de inspecciones durante la fabricación. Se solucionaron los problemas y el Dr.1 acabó convirtiéndose en el avión favorito de muchos pilotos importantes. Incluso consiguió batir algún récord en los últimos meses de la Primera Guerra Mundial. Manfred von Richthofen y su Circo Volador quedarán siempre asociados a estos triplanos rojos, especialmente al número 425/17, en el que perdió la vida el 21 de abril de 1918. En ese momento, acumulaba 80 victorias. Aún hoy, su muerte causa polémica. Se incluye la decoración para el triplano tan colorido que pilotaba el hermano de Manfred, el teniente Lothar von Richthofen. Éste resultó gravemente herido en su avión el 13 de marzo de 1918, cuando estaba al mando de Jasta 11. A finales de 1917, el propio Dr.1 estaba al final de su vida y muchos pilotos, entre ellos Manfred von Richthofen, aguardaban impacientes al nuevo Fokker D.VIII. El Dr.I estaba equipado con un motor Le Rhône 110cv o el similar Oberursel UR.II 110cv, ambos rotativos. Alcanzaba una velocidad máxima de unos 164km/h, a 3.962m. El armamento consistía en dos ametralladoras Spandau de 7,92mm. Envergadura (ala superior): 7,19m Longitud: 5,77m Altura: 2,95m

Fokker DR. 1

The Fokker Dr.I Triplane was developed as a rapid response to two allied fighters which were gaining air superiority over German fighters by 1917; these were the Nieuport Scout and, more importantly, the exceptionally manoeuvrable Sopwith Triplane. The German Air Ministry (Flugzeugmeisterei) asked several manufacturers to copy these two types; Anthony Fokker visited Richthofen and his Jasta 11 and also saw the Sopwiths in action. He returned to the Schwerin works and told his chief designer, Reinhold Platz, to design a single seat triplane fighter, to be powered by the readily available Le Rhône rotary engine. Fokker also had control of the engine manufacturer Oberursel, which was producing copies of the Le Rhône engine; Platz had little knowledge of the Sopwith and his own design was completely original. Two of the four prototypes were delivered to von Richthofen's Jagdgeschwader I at Courtrai in August 1917 and both were successfully flown in combat. 320 production Dr.Is were ordered, with the first deliveries to Jagdgeschwader I in mid October 1917. Soon afterwards, there were some catastrophic structural failures, mainly of the upper wings, which caused fatalities; von Richthofen ordered investigations, which found that poor workmanship and lack of inspection during manufacture were to blame. These problems were cured and the Dr.I became the type favoured by many leading pilots; it went on to achieve an impressive combat record for the remaining months of the First World War. Manfred von Richthofen and his 'Flying Circus' will forever be associated with his bright red Triplanes, and especially No. 425/17, the aircraft in which he lost his life on 21 April 1918; by this time he had achieved 80 victories. Controversy still surrounds the source of the fatal bullet which ended his life as he crash landed his stricken Dr.I. Optional markings are included for the colourful Triplane flown by Manfred's brother, Lieutenant Lothar von Richthofen; Lothar was badly injured in this machine when he was shot down on 13 March 1918, while commanding Jasta 11. By the end of 1917 the Dr.I was also being outclassed and even before his death, Manfred von Richthofen and others were eagerly awaiting the new Fokker D.VIII. Usually powered by the 110 h.p. Le Rhône or similar 110 h.p. Oberursel UR.II rotary engine, the Dr.I had a maximum speed of about 164km/h (102mph) at 3,962m (13,000ft.). Armament: two fixed 7.92mm Spandau machine guns.

Wing span (top wing): 7.19m (23ft 7in.)
Length: 5.77m (18ft 11in.)
Height: 2.95m (9ft 8in.)

Form hergestellt und im Eigentum von Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Weitervertriebliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.
Ce produit est propriété de la société Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Toute utilisation ou duplication frauduleuse sera l'objet de poursuites en justice.
Modellado y en propiedad de Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.
Forma prodotta dalla Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.
Malli on Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. valmistama ja omisuutta. Laittoaan kopioimista tullaan puuttamaan oikeudellisin toimin.
Formen er produceret og er i Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Etskingsretten tilhører al til gættet for retlig forbehold.
Produkcia i prawa własności firmy Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Nielegalne podważenie jest zabronione pod odpowiedzialnością sądową.
Model, Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. firmamom mülkiyyeti altında tural edilmisdir. Kanunca aykırı taklifler mahkemeye takip edilecektir.
A forma előállításja és a tulajdonjoga kizárólag a Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. A jogellenes utánzatokat és másolmányokat bírósági útdíjakkal üldöztük.

Mould manufactured by and property of Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Illegal imitations are subject to prosecution.
Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Onrechtmatige nabootsingën worden gerechtelijk vervolgd.
Formas producidas e de propriedade da Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Copias não autorizadas serão processadas juridicamente como determinadas na lei.
Modellen tillverkad av och tillhör Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. All kopiering beivras enligt lagen om upphovsrätt.
Formen er fremstillet af Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. som også har ejendomsret. Lovstridige efterligninger søgges.
Mouza, emmaza veta e ezemta oifermemaza bapara Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Tijeremememaza vaxemaz specijememaza e vaxememaza mameza.
Iri papagi katasemememaza kati topagide emni doctompa tigi Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Oti nagomememaza vaxememaza to karabakememaza. Oifermemaza.
Tiar lily vtyvoteli firmou Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. a je jeyin vlastnichim. Proti nezakonnym napodobeniam sa bude postupovat soudni cestou.
Forme je proizvedene im je vlasništvo Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Neovlašćene kopije bodo pravno kažnjene.

04116

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

Dr. Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wischeklammern zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschlösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstrichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschleiben und mit Läscheppier andrücken.

NL: OPELEET: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afnemen van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gelijmde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de decals beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijn dan opbrengen. Chrom en verf van de lijnvlakken verwijderen. Kleine onderdelen verven voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier aandrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION: lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires: couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la groupe (4)(5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. À l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur emplacement avec du papier buvard.

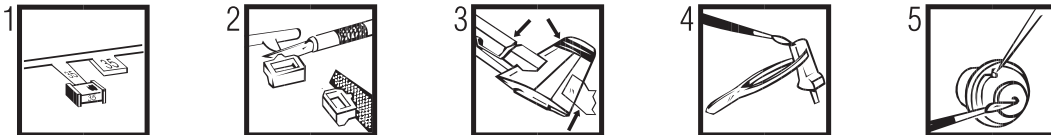
E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las decalcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprenderlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se sequen bien la pintura. Recortar las decalcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la decalcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

I: ATTENTION: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalcolabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbinino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

S: OBS: Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter modellen samman. Varenda detalj är numrerad (1). V se bakta följden i sammansättningsstegen. Verktyg, som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), gummiring, tejp och klädnäppor för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdelarna i en mild tvättmedelslösning och torka dem i luften för att lack och dekaler skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klistrar dem och använd limmet sparsamt. Avlägsna krom och lack från ytor, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avlägsnar dem från ramen (4) (5). Låt lacket riktigt torka igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med läscheppar.

DK: BEMÆRK: Inden sammensætningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monterings trinene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgratning af delene (2); gummi-bånd, tape og tøjklammer til at holde de klistrede (3) enkeltdele sammen. Plastikdelene renses i en mild sæbeud og lufttørres så malingen og overflæksbillederne bedre kan hæfte. Inden påførelsen kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsommelig. Krom og farve fjernes fra klistrefladerne. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven tørre godt inden sammensætningen fortsættes. Overflæksbilledenes motiver skæres ud enkeltvis og dypes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med trækpapi.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαίρι και λίμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστιχάκια ταινία, κολλητική ταινία και μανταλάκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκομαγιών. Πριν το κόλλημα, ελέγξτε αν ταιριάζουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλείψτε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικολήσεις, χρώμα και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε τα στεγνώσουν καλά τα χρώματα και τη ρουτίζητε το σε ζεστό νερό για περ. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σημειωμένο σημείο και πιέστε το με το σουπυόχαρτο.



Dr. Dieser Baubauset wurde in mehreren Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die Bauanleitung und das aus der Kartongabe ausgeschnittene EAN-Strickcode-Feld eingeschickt werden. Einzelteile aus unseren Baubäusen für Umbauten usw. liefern wir mit Rechnung per Nachnahme. Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.

NL: Deze bouwdoos is tijdens meervoudige kwaliteits- en gewichtcontroles op volledigheid gecontroleerd. Reklamaties worden alleen in behandeling genomen, indien de handleiding en de uit de kartonnen doos geknipte streepcode worden opgestuurd. Onderdelen uit onze bouwdozen voor ombouw etc. sturen wij onder rembours. Ons adres: Revell GmbH & Co. KG, afdeling X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.

Revell GmbH & Co. KG • Henschelstraße 20-30 • D-32257 Bünde • Deutschland • Tel.: +49-5223-965-0 • Fax: +49-5223-965-488

PAGE 2

Read before you start!

N: OBS! Les nøye igjennom monteringsanvisningen for sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Følg rekkefølgen på monteringstrinene. Nødvendig verktyg: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummi-bånd, tape og klesklyper for å holde sammen de limede enkeltdelene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem lufttørke, stik ut fargen og bildene sitter bedre. For pålimingen må det kontrolleres om delene passer: Ta på litt lim. Fjern krom og farge på klisteflathen. Mal de små delene for de fjernes fra rammen (4) (5). La fargene tørke godt for sammenmonteringen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med trækpapi.

P. ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atentar para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar a rebarba das peças (2), elástico, fita adesiva e moltes de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que a tinta e os decalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verificar se as peças encaixam; utilizar a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passar cola nas peças que ainda se encontram fixas na grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decalar os motivos da papel na posição indicada e secar com mata-borrão.

FIN: HUOMIO: Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoonpanoa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvitavat työkalut: Veitsi ja villa osien ylimääräisten puseitten poistamiseen (2); kuminauha, teippiä ja pyykkipoikia yhteenliittämien osien paikkaaloppitämiseksi (3). Puhdistusainevuotetiedolla pesuaineliuoksella ja anna niiden kuivua itestään, jotta maali ja siirtokuvat tarttuvat niihin paremmin. Tarkasta osien limusta, ettei osat sovi toisiinsa; levitä limaa säästeliäisesti. Poista kromaus ja maali jirtko kokoonpanoa. Leikkaa jokainen siirtokuva erikseen irrti ja upota lämpimään veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvia paperin merkitystä kohdasta samalla painamalla muovipaperi kovan toista puolta vasten.

RUS: Вниманию: Перед сборкой хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сушки белья для прижимания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мыльного моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходят ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхностей склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамки (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zadziorności z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamki do bielizni dla przytrzymania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejaniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułą.

TR: DİKKAT: Birleştirmeden önce montaj talimatını iyice okuyun. Her parça numaralandırılmıştır (1). Montaj adimları sırasına dikkat edin. Gereklî takımlar: Parçaların çapdağı almak için bıçak ve eğe (2); lastik bant, yapıştırılmış parçaları bir arada tutmak için yapıştırma bantı ve çamaşır mandalı (3). Plastik parçaları yumuşak bir deterjan ile temizleyin, boya ve çikartmaların daha iyi yapışmasını için, açık havada kurutun. Yapıştırımdan önce parçaların uyup uymadığını kontrol edin; yapışkanı idareli bir şekilde sürün. Krom ve boyayı yapıştırma yüzeylerinden temizleyin. İskeletten sökmeden önce, küçük parçaları boyayın (4) (5). Boyayı iyice kurumaya bırakın, sonra montaja devam edin. Her çikartma motifini tek tek kesin ve yaklaşık 20 saniye sıcak suya daldırın. Motifli işaretleme yere kağıttan itin ve silme kağıdı ile bastırın.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výronků na dílech (2); pryžová páska, lepicí páska a kolíčky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistit v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného nátěru a obtisků. Před nalepením kontrolovat, zdali díly ličují; lepidlo nanášet úsporně. Chráťm a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisku jednotlivě vyřeznout a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stíračky papíru.

H: FIGYELME: Az összedállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrészt számmal láttaték el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükségeseszerszámok: kés és reszelő az alkatrészek sorjatlánításához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhacsipesz az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószéres oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszárítani, hogy a festékbévonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómet és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kisméretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeket hagygni kell jól megszáradni, az összeszerelést csak ezután szabad folytatni. Minden matrica-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodpercere meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatószipapírral felnyomni.

SLO: UPOZORILO: pred sestavo dobro prečitati upozorilo za sestavo. Vsaki del je označen (1). Slediti sled postopka pri montiranju. Potrebno orodje: noži in orodje za delitev delov (2), gumijaste trake, trakci z lepilom in klukce za učvrstilo zalepenih delov (3). Plastične dele očistiti z blagim deterdžentom, sušiti na zraku da bi se sloji barve in preslikači boljše prišli. Pre lepiljem obetno preveriti če se deli uklapajo eden v drugi. Počasí nanašati lepilo. Na površinah na katere nanašamo lepilo treba prvo odstraniti hrom in barvo. Manjše dele prvo treba premazati in potem oddeliti z rama (4) (5). Pustiti da se barve dobro posušijo, in šele potem nastaviti z sestavljanjem. Vsaki preslikač posebno rezati in potopiti v toplo vodo ca. 20 sekund. Motiv na dorejenem mestu oddeliti od papirja in nanesti z upijajčem.

GB: The integrity of this construction set has been subjected to numerous quality and weight controls. Claims can only be dealt with on receipt of the assembly instructions and the bar code located on the box. Individual components, for conversion purposes, etc., can be ordered C.O.D. Write to: Revell GmbH & Co. KG, Department X, Henschelstr. 20-30, D-32257 Bünde.

F: Le modèle a fait l'objet de plusieurs contrôles de qualité et de poids pour vérifier qu'il n'y manque rien. Les réclamations ne peuvent être examinées que si elles sont accompagnées de la notice d'assemblage et du code-barres GEN découpé dans l'emballage. Nous fournissons contre remboursement, avec facture, des pièces détachées pour nos modèles, destinées à des modifications ou autres travaux. Voici notre adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, D-32257 Bünde, Allemagne.

Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.
Veillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.
Sinvarse tener en cuenta los símbolos indicados a continuación, a utilizar en las siguientes etapas de construcción.
Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei susseguenti stadi di costruzione.
Huomioi seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokoonmistävaiheissa.
Leggiate le seguenti simboli che vengono usati nei susseguenti stadi di costruzione.
Prosze zwracać na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych.
Daha sonrakı montaj basamaklarında kullanılacak olan, aşağıdaki sembollere lütfen dikkat edin.
Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fázisokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.
Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.
Por favor, preste atenção aos símbolos que seguem pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.
Observa: Nedanstående piktogram används i de följande arbetsmomenten.
Lag vänligst märke till följande symboler, som benyttes i de följande byggetrappor.
Покажіть, обратите внимание на следующие символы, которые используются в последующих операциях сборки.
Παρακάτω προεβείτε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βαθμίδες συναρμολόγησης.
Dobjete prosim na dále uvedené symboly, které se používají v následujících konstrukčních stupních.
Prosimo za Vašu pozornost na sledeće simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen
Soak and apply decals
Mouiller et appliquer les décalcomanies
Transfer in water even when wet
Remojar y aplicar las calcomanías
Pôr de molho em água e aplicar o decalque
Immergere in acqua ed applicare decalcomanie
Bloti och fäst dekaler
Kostuta siirtokuvaa vedessä ja aseta paikalleen
Fukt motivet i varmt vatten och fäst det över på modellen
Dypb bildet i vann og sett det på
Περικαλύψτε το χαρτί με νερό και τοποθετήστε την
Çikartmayı sudla yumuşatın ve koyun
Obtisk namočiti ve vodě a umístit
a matricat vizben beáztatni és fellehelyezni
Preslikat potopiti v vodo in zatem nanašati



Kleben
Glue
Coller
Lijmen
Engomar
Colar
Não colar
Non incollare
Limmas
Liimaa
Limes
Lim
Клеить
Przykleić
Nie przyklejać
μη κολλάει
Yapıştırma
Lepeni
ragasztani
Lepti



Nicht kleben
Don't glue
Ne pas coller
Niet lijmen
No engomar
Não colar
Non incollare
Limmas ej
Älä liimaa
Skal ikke limes
Ikke lim
Не клеить
Nie przyklejać
μη κολλάει
Yapıştırmayın
Nelepit
nem szabad ragasztani
Ne lepti



Wahlweise
Optional
Facultatif
Naar keuze
No engomar
Alternado
Facultativo
Valfritt
Vaihtoehtoisesti
Valgritt
Valgritt
Ha valbor
Do wyboru
εναλλακτικά
Seçmeli
Vollelne
tetszés szerint
nacin izbire



Anzahl der Arbeitsgänge
Number of working steps
Nombre d'étapes de travail
Het aantal bouwstappen
Número de operaciones de trabajo
Número de etapas de trabalho
Numero di passaggi
Antal arbetsmoment
Työvaiheiden lukumäärä
Antall arbeidstrinn
Antall arbeidstrinn
Κατασκευαστικές εργασίες
Liczba operacji
αριθμός των εργασιών
İş safhalarının sayısı
Počet pracovných operáci
a munkafolyamatok száma
Številka koraka montaže



Klebeband
Adhesive tape
Dévidoir de ruban adhésif
Plakband
Cinta adhesiva
Fita adesiva
Nastro adesivo
Tejp
Teippi
Tape
Tape
Κερίσκας κολλητικής ταινίας
Táscina klejowa
κολλητική ταινία
Yapıştırma bandı
αδωστήζω δώδωδ
idwduwduwduwduw
Τάσά δω δώδω δη



Klarsichtteile
Clear parts
Pièces transparentes
Transparente onderdelen
Limpia las piezas
Peça transparente
Parte transparente
Genomsiktliga detaljer
Läpinksyvät osat
Glassklare deler
Gjennomsiktige deler
Προφανή μέρη
Elementy przezroczyste
διαφανή εξαρτήματα
Şeffaf parçalar
Průzračné díly
átetsző alkatrészek
Deli ki se jasno vide



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen
Repeat same procedure on opposite side
Opérer de la même façon sur l'autre face
Osselle handling herhalen aan de tegenoverliggende kant
Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto
Repitir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto
Stessa procedura sul lato opposto
Upprepa proceduren på motsatta sidan
Toista sama toimenpide kuten viereisellä sivulla
Gjenta prosedyren for den motsatte siden
Gjenta prosedyren på siden tvers overfor
Повторять такую же операцию на противоположной стороне
Taki sam przebieg czynności powtórzyć na stronie przeciwnej
επανάλάβετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά
Aynı işlemi karşı tarafta tekrarlayın
Stejný postup zopakovat na protilehlé straně
ugyanazt a folyamlatot a szemben található oldalon megismételni
Isti postopek ponoviti na suprotni strani



Abbildung zusammengesetzter Teile
Illustration of assembled parts
Figure représentant les pièces assemblées
Afbeelding van samengevoegde onderdelen
Ilustración piezas ensambladas
Figura representando peças encaixadas
Illustrazione delle parti assemblate
Bilden visar delarna hopsatta
Kuva yhteennällytyssä osista
Illustrasjonen viser de sammensatte delene
Illustrasjon, sammensatte deler
Изображение смонтированных деталей
Fysunek złożonych części
απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων
Birleştirilen parçaların şekli
Zobrazeni sestavených dílů
összeállított alkatrészek ábrája
Slika slopljenega dela



Mit einem Messer abtrennen
Detach with knife
Détacher au couteau
Met een mesje afsnijden
Separarlo con un cuchillo
Separar utilizando uma faca
Staccare col coltello
Skär loss med kniv
Irrola vatsellä
Adskilles med en kniv
Skjær av med en kniv
Отделять ножом
Odsieć nożem
διαχωρίζετε με ένα μαχαίρι
Bir bıçak ile kesin
Oddělit pomocí nože
kés segítségével leválasztani
Oddělit z nožem



Loch bohren
Make a hole
Faire un trou
Maak een gat
Practicar un taladro
Perfurar
Fare un foro
Borra hål
Poraa reikä
Der bores et hul
Bor hull
Fjern
Просверлить отверстие
wywiercić otwór
avölöte trüpa
Delik açın
Vyvrtat díru
lyukat fúrn
Narediti lukirjo



Entfernen
Remove
Détacher
Verwijderen
Sacar
Retirar
Eliminare
Tag loss
Poista
Fjernes
Fjern
Удалить
Usunąć
απομακρύνετε
Temizleyin
Odstranit
eltávolítani
Ostraniti

Beiliegenden Sicherheitstext beachten / Please note the enclosed safety advice

D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.
E: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.
F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.
NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.
E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.
I: Seguire le avvertenze di sicurezza allegate e tenerle a portata di mano.
P: Ter em atenção o texto de segurança anexo e guardá-lo para consulta.
S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.
FIN: Huomioi ja säilytä ohjeet varoitukset.

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.
N: Ha alltid vedlagt sikkerhetstestklar til bruk.
RUS: Соблюдать прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.
PL: Stosować się do załączonych karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.
GR: Προσέξτε τις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας και φυλάξτε τις έτσι ώστε να τις έχετε πάντα σε διαθέσιμη ορατότητα.
TR: Ekteki güvenlikt talimatlarını dikkate alıp, bakabileceğiniz bir şekilde muafaza ediniz.
CZ: Dbejte na přiložený bezpečnostní text a mějte jej připravený na dosah.
H: A mellékelt biztonsági szöveget vegye figyelembe és tartsa fellepozásra készen!
SLO: Priložena varnostna navodila izvajajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.

04116

Benötigte Farben / Used ColorsBenötigte Farben
Required coloursPeintures nécessaires
Benodigde kleurenPinturas necesarias
Tintas necessáriasColori necessari
Anvånda färgerTarvittavat värit
Du trenger følgende fargerNødvendige farger
Необходимые краскиPotrzebne kolory
Απαιτούμενα χρώματαGerekti renkler
Potřebné barvySzükséges színek.
Potřebné barve**A**

karminrot, matt 36
carmin red, matt
rouge carmin, mat
karminrood, mat
carmin, mate
vermelho carmin, fosco
rosso carminio, opaco
karminröd, matt
karminirpunainen, himmeä
karminrød, mat
карминный кармин, матовый
karminowy, matowy
κόκκινο όξιφόδο, ματ
lál rengi, mat
krbové červená, matná
karminpiros, matt
šmínka rdeča, mat

40 % **B** 60 %

weiß, matt 5
white, matt
blanc, mat
wit, mat
blanco, mate
branco, fosco
bianco, opaco
vit, matt
valkoinen, himmeä
hvid, mat
hvit, matt
белый, матовый
biały, matowy
λευκό, ματ
beyaz, mat
bílá, matná
fehér, matt
bela, mat

+ gelb, matt 15

yellow, matt
jaune, mat
geel, mat
amarillo, mate
amarlo, fosco
giallo, opaco
gul, matt
keltainen, himmeä
gul, mat
gul, matt
желтый, матовый
żółty, matowy
κίτρινο, ματ
sarı, mat
žlutá, matná
sárga, matt
rumena, mat

C

Gelboliv, matt 42
Yellow olive, matt
Olive jaundé, mat
Geelolijf, mat
Amarillo oliva, mate
Amarelo-oliva, mate
Giallo oliva, opaco
Guloliv, matt
Olivinkeltainen, matta
Gul oliven, mat
Guloliven, matt
Желто-оливковый, матовый
Olivkockozöldy, matowy
Κίτρινο λαδί, ματ
Sarı zeytin yeşili, mat
Sárgás olajzöld, matná
Žlutoolivová, matná
Rumenoolivna, brez leska

40 % **D** 60 %

helloliv, matt 45
light olive, matt
olive clair, mat
olijf-licht, mat
acelluna, mate
oliva claro, fosco
oliva chiaro, opaco
Jusoliv, matt
vaalean olivi, himmeä
lysoliv, mat
lys oliven, matt
светло-оливковый, матовый
jasnooliw., matowy
ανοιχτό χράκι, ματ
apik zeytini, mat
světloolivová, matná
világos oliv, matt
svetlo oliva, mat

+ gelb, matt 15

yellow, matt
jaune, mat
geel, mat
amarillo, mate
amarlo, fosco
giallo, opaco
gul, matt
keltainen, himmeä
gul, mat
gul, matt
желтый, матовый
żółty, matowy
κίτρινο, ματ
sarı, mat
žlutá, matná
sárga, matt
rumena, mat

E

Helblau, matt 49
Light blue, matt
Bleu clair, mat
Lichtblauw, mat
Azul claro, mate
Azul claro, mate
Blu chiaro, opaco
Ljusbå, matt
Vaaleansininen, matta
Lysblå, mat
Lysblå, matt
Светло-синий, матовый
Jasnoniebieski, matowy
Μπλε ανοιχτό, ματ
Apik mavi, mat
Világoskék, matt
Svetle modrá, matná
Svetlomodra, brez leska

F

ocker, matt 88
ochre brown, matt
ocre, mat
okar, mat
ocre, mate
ocre, fosco
ockra, matt
okra (keltamulla), himmeä
okker, mat
oker, matt
окра, матовый
ochra, matowy
όγκρα, ματ
koyu kavuniçi, mat
okrové žlutá, matná
okker, matt
oker, matt

90 % **G** 10 %

weiß, matt 5
white, matt
blanc, mat
wit, mat
blanco, mate
branco, fosco
bianco, opaco
vit, matt
valkoinen, himmeä
hvid, mat
hvit, matt
белый, матовый
biały, matowy
λευκό, ματ
beyaz, mat
bílá, matná
fehér, matt
bela, mat

+ gelb, matt 15

yellow, matt
jaune, mat
geel, mat
amarillo, mate
amarlo, fosco
giallo, opaco
gul, matt
keltainen, himmeä
gul, mat
gul, matt
желтый, матовый
żółty, matowy
κίτρινο, ματ
sarı, mat
žlutá, matná
sárga, matt
rumena, mat

H

aluminium, metallic 99
aluminium, metallic
aluminium, métallique
aluminium, metallic
aluminio, metalizado
aluminio, metalico
aluminio, metalico
aluminium, metallic
aluminium, metallkiltto
aluminium, metallak
aluminium, metallic
алюминиевый, металл
aluminium, metaliczny
αλουμινίου, μεταλλικό
aluminium, metall
aluminijum, metalik

60 % **I** 40 %

eisen, metallic 91
steel, metallic
coloris fer, métallique
ijzerkleurig, metallic
ferrroso, metalizado
ferro, metalico
ferro, metalico
jääntärg, metallic
teräksenvärinen, metallkiltto
jern, metallak
jern, metallic
стальной, металл
żelazo, metaliczny
σιδηρού, μεταλλικό
demir, metalik
železná, metaliza
vas, metall
železna, metalik

+ anthrazit, matt 9

anthracite grey, matt
anthracite, mat
antracite, mat
antracita, mate
antracite, fosco
antracite, opaco
antracit, matt
antrasitt, himmeä
koksgrå, mat
antrasitt, matt
антрацит, матовый
antracyt, matowy
ανθρακι, ματ
antrasit, mat
antracit, matná
antracit, matt
tamno siva, mat

25 % **J** 75 %

sand, matt 16
sandy yellow, matt
couleur de sable, mat
zandkleur, mat
arena, mate
arena, fosco
sabba, opaco
sand, matt
hieka, himmeä
sand, mat
sand, matt
песчаный, матовый
piaskowy, matowy
χρώμα άμμου, ματ
kum rengi, mat
pisková, matná
homokszínű, matt
pesek, mat

+ helloliv, matt 45

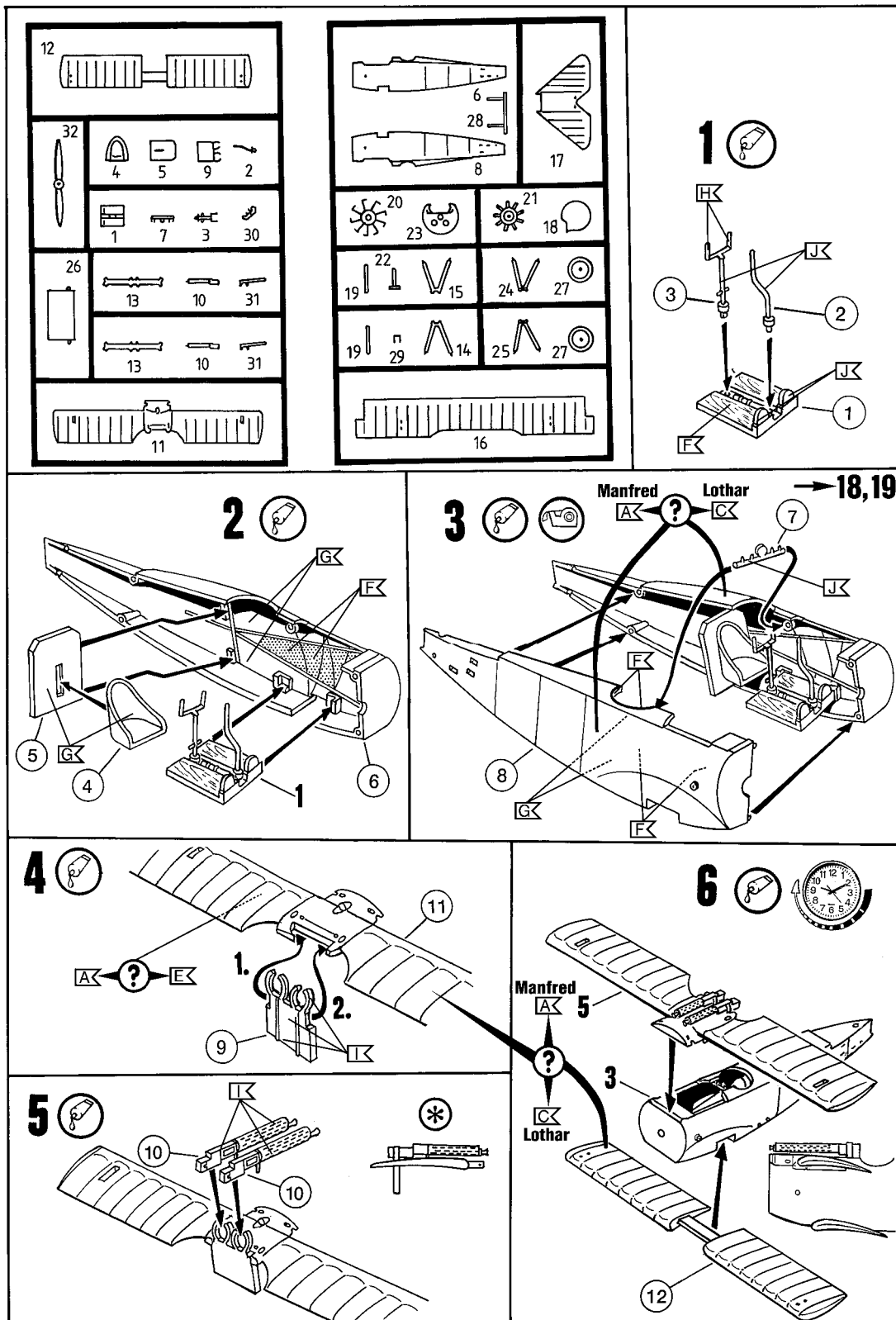
light olive, matt
olive clair, mat
olijf-licht, mat
acelluna, mate
oliva claro, fosco
oliva chiaro, opaco
Jusoliv, matt
vaalean olivi, himmeä
lysoliv, mat
lys oliven, matt
светло-оливковый, матовый
jasnooliw., matowy
ανοιχτό χράκι, ματ
apik zeytini, mat
světloolivová, matná
világos oliv, matt
svetlo oliva, mat

K

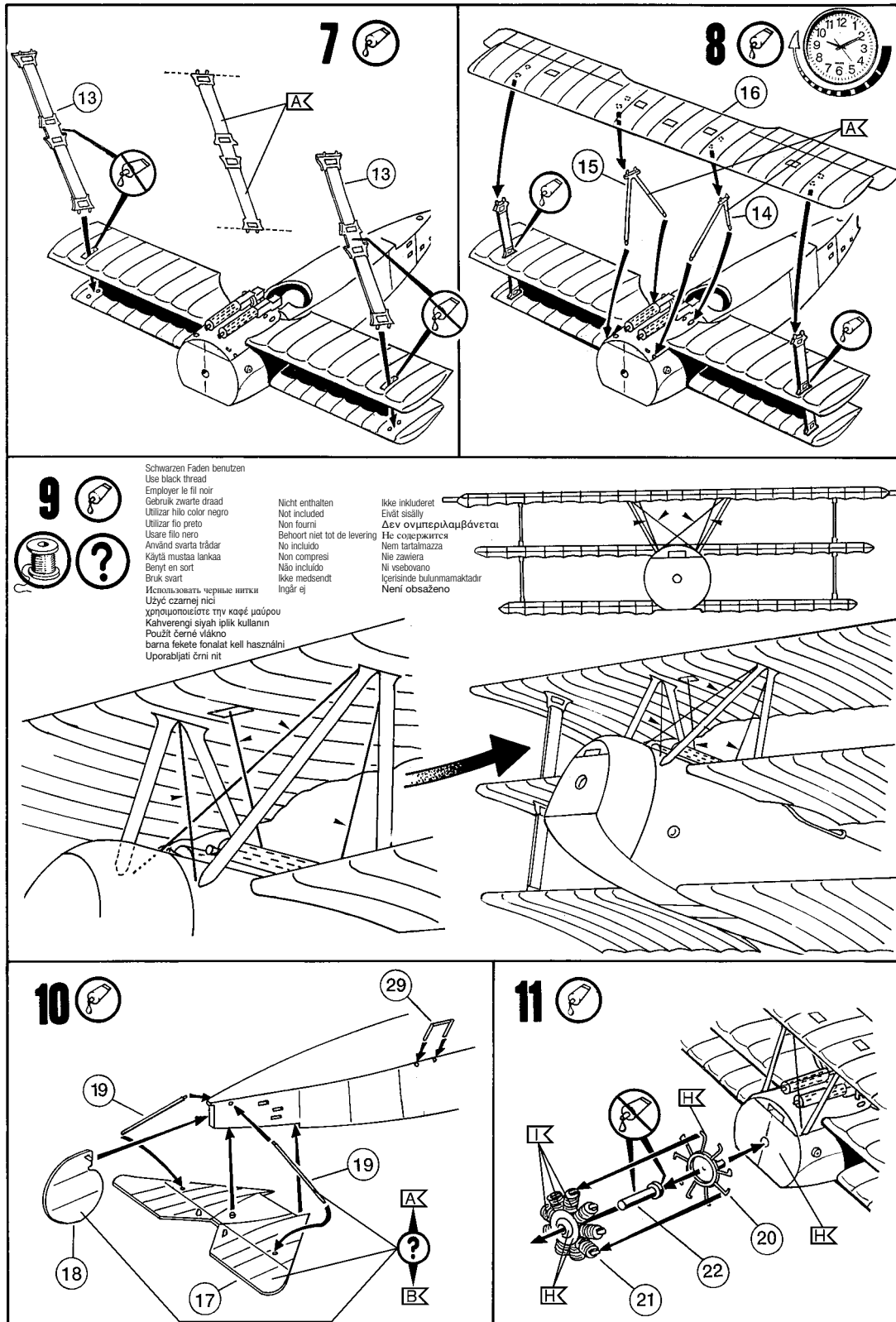
anthrazit, matt 9
anthracite grey, matt
anthracite, mat
antraciet, mat
antracita, mate
antracite, fosco
antracite, opaco
antracit, matt
antrasitt, himmeä
koksgrå, mat
antrasitt, matt
антрацит, матовый
antracyt, matowy
ανθρακι, ματ
antrasit, mat
antracit, matná
antracit, matt
tamno siva, mat

L

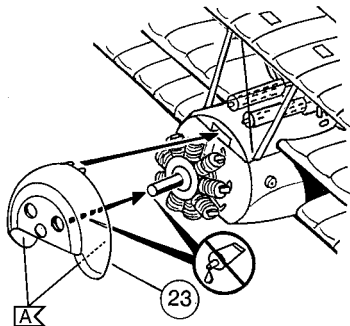
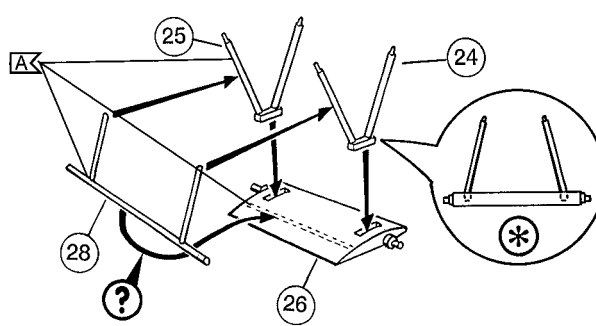
blaugrau, matt 79
greyish blue, matt
gris-bleu, mat
blauwgrjs, mat
gris azulado, mate
cincento azulado, fosco
grigio blu, opaco
blågrå, matt
sinharmaa, himmeä
blågrå, mat
blågrå, mat
сине-серый, матовый
siwy, matowy
γκριζομπλέ, ματ
mavi gri, mat
modrošedá, matná
kékesszürke, matt
plavo siva, mat



04116

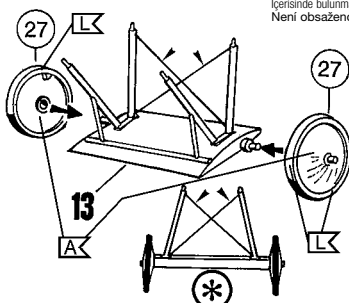
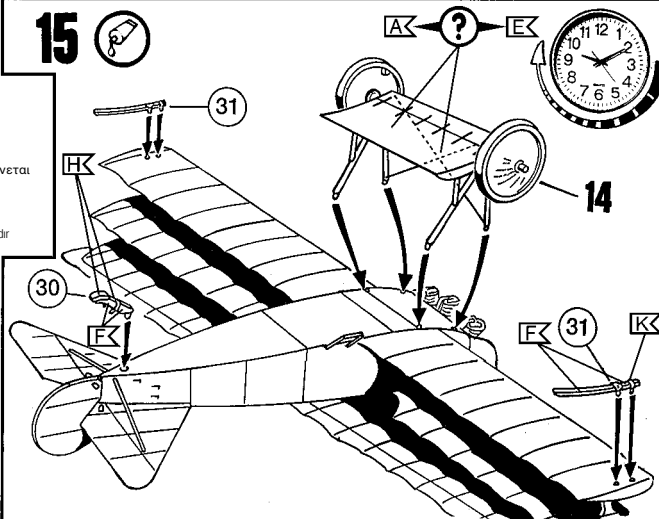


PAGE 6

12 **13** **14**   

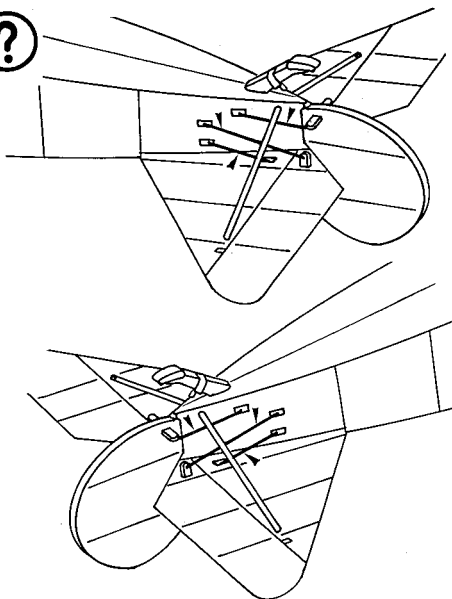
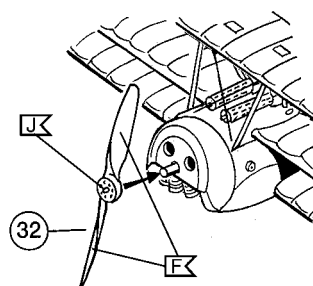
Schwarzen Faden benutzen
Use black thread
Employer le fil noir
Gebruik zwarte draad
Utilizar hilo color negro
Utilizar fio preto
Usare filo nero
Använd svart trådar
Käytä mustaa lankaa
Benyt en sort
Bruk svart
Использовать черные нитки
Użyć czarnej nici
χρησιμοποιείτε την καφέ µαύρου
Kahverengi siyah iplik kullanın
Použit černé vlákno
barna feketé fonalat kell használni
Uporabljati črni nit

Nicht enthalten
Not included
Non fourni
Behoort niet tot de levering
No incluido
Non compresi
Não incluído
Ikke medsendt
Ingår ej
Ikke inkluderet
Eivät sisälly
Δεν ονµπεριλαµβάνεται
Не содержится
Nem tartalmazza
Nie zawiera
Ni vsebovano
İçerisinde bulunmamaktadır
Není obsaženo

**15** **16**   

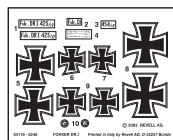
Schwarzen Faden benutzen
Use black thread
Employer le fil noir
Gebruik zwarte draad
Utilizar hilo color negro
Utilizar fio preto
Usare filo nero
Använd svart trådar
Käytä mustaa lankaa
Benyt en sort
Bruk svart
Использовать черные нитки
Użyć czarnej nici
χρησιμοποιείτε την καφέ µαύρου
Kahverengi siyah iplik kullanın
Použit černé vlákno
barna feketé fonalat kell használni
Uporabljati črni nit

Nicht enthalten
Not included
Non fourni
Behoort niet tot de levering
No incluido
Non compresi
Não incluído
Ikke medsendt
Ingår ej
Ikke inkluderet
Eivät sisälly
Δεν ονµπεριλαµβάνεται
Не содержится
Nem tartalmazza
Nie zawiera
Ni vsebovano
İçerisinde bulunmamaktadır
Není obsaženo

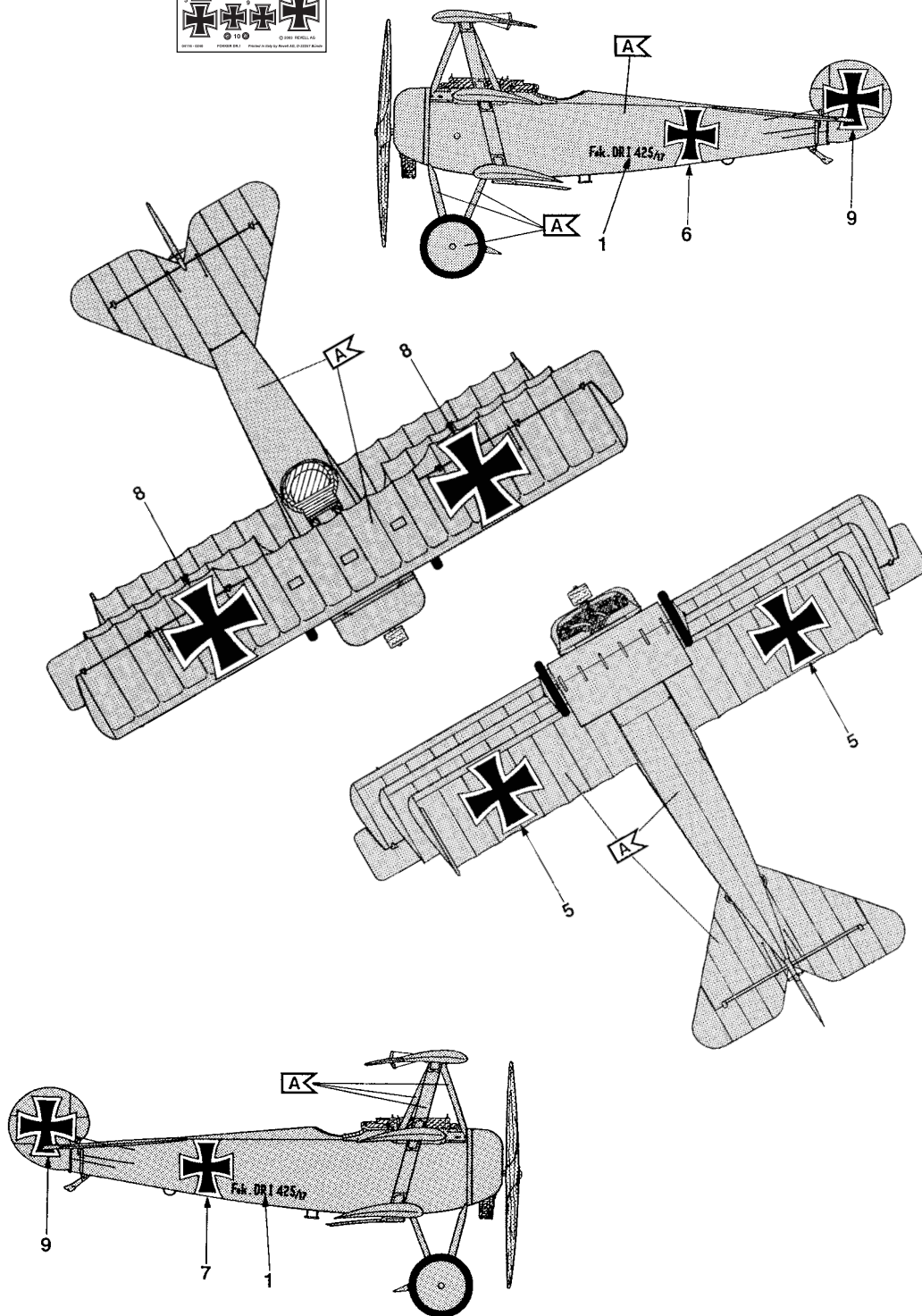
**17** 

04116

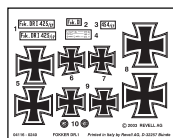
18



Fokker DR.1, flown by Rittmeister Manfred Freiherr von Richthofen, Kommandeur Geschwader 1, (Jastas 4, 6, 10, & 11), March 1918.



19



Fokker DR. 1, flown by Leutnant Lothar von Richthofen,
Kommandeur Jasta 11, Lechelle, March 1918.

